

27. Abréviations standard

Les abréviations standard suivantes sont utilisées dans les rapports d'inspection, les documents officiels et les certificats.

A

account	en raison de	AC
adhered hulls	glumes adhérees	ADHULLS
adhered soil	sol adhérent	ADHS
admixture	mélange	ADMX
aflatoxin	aflatoxine	AFL
amber durum	dur ambré	AD
approximately	environ	APPROX
artificial stain	tache artificielle	ART STND
aspiration	aspiration	ASP
aspiration, roughage	aspiration, fourrage grossier and broken	et cassé
		ASPRHGEBKN
attrition	impuretés légères	ATT
Avery bushel	boisseau Avery	A bu
azuki (adzuki)	haricot adzuki	AZU

B

barley	orge	BLY
barley of other classes	orge d'autres classes	BOOC
barley of other types	autres types d'orge	BOOT
beans	haricots	BEN
binburnt	brûlé en entreposage	BBT
binburnt, severely mildewed,	brûlés en entreposage, fortement rotted, mouldy	mildiousés, pourris, moisis
		BBTSEVMILROTMLDY
black	noir	BLK
black hilum	hile noir	BHIL
black turtle	petit haricot noir	BKT
blackeye	à œil noir	BKE
blackpoint	moucheture, grain moucheté	BLK PT
bleached	délavé	BLCH
blue-eye mould	moisissure pénicillium	BEM
bran pellets	boulettes de son	BRAN PLTS
broken	cassé	BKN
broken after cleaning	cassé après nettoyage	BKNACL
broken and shrunken	cassé et échaudé	BKN&SHR
broken deducted	déduction de grains cassés	BKN DED
broken grain	grain cassé	BKN GRN
broken left	grain cassé laissé dans l'échantillon	BKN LEFT
broken or shrunken	cassé ou échaudé	BKN OR SHR
brown	brun	BRN
brown hilum	hile brun	BRNHIL
buckwheat	sarrasin	BWT

C

Canada	Canada	CAN
Canada Eastern.....	Est canadien	CE
Canada Northern Hard Red.....	blé de force rouge du Nord canadien	CNHR
Canada Prairie Spring	printemps Canada Prairie.....	CPS
Canada Prairie Spring Red.....	roux de printemps Canada Prairie.....	CPSR
Canada Prairie Spring White	blanc de printemps Canada Prairie	CPSW
Canada Western	Ouest canadien.....	CW
Canada Western Amber Durum.....	blé dur ambré de l'Ouest canadien	CWAD
Canada Western Extra Strong	blé extra fort, Ouest canadien	CWES
Canada Western Red Spring	blé roux de printemps de l'Ouest canadien.....	CWRS
Canada Western Red Winter.....	blé rouge d'hiver de l'Ouest canadien	CWRW
canary seed.....	graine à canaris	CNY SD
canola	canola	CNL
canola and mustard seed	canola et graine de moutarde	CNL & MUS
canola / mustard seed	canola/graine de moutarde	CNL/MUS
canola meal	tourteau de canola	CNL MEAL
centimetre.....	centimètre	cm
cereal grain.....	céréale	C GRN
chaff	paillettes.....	CHF
chaff and dust.....	paillettes et poussières	CHF & DUST
chick peas.....	pois chiches.....	CHKPEA
chlorophyll	chlorophylle	CHLL
clean	propre.....	CLN
clover	trèfle.....	CLV
cockle	saponaire	COC
cockle other classes.....	saponaire autres classes	COC OCL
colour, colours.....	couleur, couleurs.....	CLR
commercially clean	commerciallement propre	CCLN
composite	composite.....	COMP
condemned	condamné.....	CNDM
confectionery.....	confiserie.....	CONF
conspicuous admixture.....	mélange apparent	CADMX
container.....	conteneur.....	CONT
contaminated.....	contaminé.....	CONTAM
contrasting classes.....	classes contrastantes	CON CL
contrasting colours	couleurs contrastantes	CON CLR
corn	maïs.....	CRN
copper.....	lentilles cuivrées.....	COP
cow cockle	saponaire des vaches.....	CCOC
cracked	fendillé	CRKD
cracked corn	maïs fendillé.....	CC
cracked corn and foreign material.....	maïs fendillé et matières étrangères	CCFM
cracked seed coat	téguments fendillés	CSDC
cracked seed coats including splits.....	téguments fendillés, y compris grains fendus	CSDC&SPLTS
cranberry	canneberge	CBY

D

damage	dommages	DMG
damaged	endommagé	DMGD
damage, foreign material and contrasting classes	dommages, matières étrangères et classes contrastantes	DMGFMCONCL
damp	humide	DP
damp extra	humide, extra	DP EX
damp sample	humide, échantillon	DP SPLE
damp sample Canada	humide, échantillon Canada	DP SPLE CAN
dark green speckled	piqûres, vert foncé	DGS
dark hilum	hile foncé	DHIL
dark immature	foncé et immature	DKIM
dark red kidney	haricot rouge foncé	DRK
deducted	déduit	DED
degermed	dégermé	DGM
dehulled	déglumé, décortiqué	DHULL
dehulled seed	graine déglumée, graine décortiquée	DHULL SD
dehydrated	deshydraté	DEH
destination	destination	DEST
destroyed	détruit	DST
different	différent	DIFF
different classes combined	combinaison de différentes classes	DCC
different grades combined	combinaison de différents grades	DGC
discoloured	décoloré	DCLR
distinctly detrimental	nettement nuisible	DDET
distinctly green	nettement verte	DGR
dockage	impuretés	DKG
dockage excreta	impuretés, excréments	DKG EXCR
domestic	cultivé	DOM
domestic mustard seed	graine de moutarde cultivée	DMS
domestic seeds and green and tfm	graines cultivées et vertes et total des matières étrangères	DSDSGRNTFM
downy mildew	mildiou	DWNY MIL
dutch brown	dutch brown	DBR

E

earth pellets	boulettes de terre	EP
eastern	est	E
elevator	silos	ELEV
empty, clean and dry	vide, propre et sec	ECD
ergot	ergot	ERG
ergoty	ergoté	ERGY
excreta	excréments	EXCR
experimental	expérimental	EXPRMTL
export ready	prêt à exporter	ER
extra	extra	EX
extra strong	extra fort	ES

F

fababeans	féveroles	FBN
-----------------	-----------------	-----

fair colour.....	couleur passable.....	FCLR
fairly good colour.....	couleur passablement bonne.....	FGCLR
fairly sound.....	passablement sain.....	FSND
fairly sweet.....	d'une odeur passablement agréable.....	FST
falling number.....	indice de chute.....	FN
feed.....	fouurrager.....	FD
fertilizer.....	engrais.....	FER
fertilizer pellets.....	granulés d'engrais.....	FERT PLTS
final quality determination.....	détermination définitive de la qualité.....	FQD
fireburnt.....	brûlés.....	FBNT
flaxseed.....	graine de lin.....	FLX
flax pellets.....	boulettes de lin.....	FLX PLTS
fm is excluded.....	matières étrangères exclues	
as a grading factor.....	comme facteur de classement.....	FMXGF
food.....	alimentaire.....	FOOD
foreign material.....	matières étrangères.....	FM
foreign material	matières étrangères	
excluding cereal.....	autres que céréales.....	FMXCGRN
foreign material excluding	matières étrangères autres que	
cereal grains and wild oats.....	céréales et folle avoine.....	FMXCGRNWO
foreign material.....	matières étrangères	
excluding grain.....	autres que du grain.....	FMXGRN
foreign material	matières étrangères,	
excluding other grains.....	à l'exception des autres grains.....	FMXOG
foreign material	matières étrangères,	
excluding other cereal grains ..	à l'exception des autres céréales.....	FMXOCG
frost.....	gelée.....	FR
frost light.....	légèrement gelé.....	FR LT
frost severe.....	fortement gelé.....	FR SEV
frost total.....	total des grains gelés.....	FR TOT
fusarium damage.....	fusariés.....	FUS DMG

G

general purpose.....	à des fins générales.....	GP
germination.....	germination.....	GERM
glabrous.....	graines glabres.....	GLB
good natural colour.....	bonne couleur naturelle.....	GNCLR
grade.....	grade.....	GRD
grade improvement.....	amélioration du grade.....	GRDIMP
grading factor.....	facteur de classement.....	GRD FAC
grain.....	grain.....	GRN
gram.....	gramme.....	g
grass-green.....	vert, couleur de l'herbe.....	GRASS GR
grasshopper parts.....	fragments de sauterelles.....	GPT
grey hilum.....	hile gris.....	GHIL
great northern.....	great northern.....	GTN
green.....	vert.....	GR
green peas.....	pois verts.....	GR PEA
guaranteed.....	garanti.....	G

H

hail damage	endommagé par la grêle	H DMG
handpick	retiré à la main	HP
handpick coarse material.....	matières grossières retirées à la main	HP CURSMTL
handpick earth pellets	boulettes de terre retirées à la main.....	HP EP
handpick foreign material	matières étrangères retirées à la main	HP FM
handpick hulled seed.....	graine déglumée retirée à la main	HP HULL SD
handpick inseparable material....	matières inséparables retirées à la main.....	HP INSPMTL
handpick other grain	autres grains retirés à la main	HP OG
handpick roughage	fouillage grossier retiré à la main	HP RHGE
handpick vegetable matter	matières végétales retirées à la main.....	HP VM
hard red spring	de force roux de printemps	HVRS
hard red winter	de force rouge d'hiver.....	HRW
hard vitreous kernels.....	grains vitreux durs	HVK
hard white spring.....	de force blanc de printemps	HWS
hard white winter.....	de force blanc d'hiver	HWW
heat stress	stress par la chaleur.....	HTS
heated	échauffé.....	HTD
head rot	pourriture de la tête.....	HEAD ROT
heated binburnt.....	échauffé, brûlé en entreposage.....	HTD BBT
heavy	lourd.....	HVY
hectolitre	hectolitre	hl
hp coarse material	matières grossières retirées à la mains	HPCURSMTL
hulled/hulless	déglumé, décortiqué.....	HULL
hulled and broken.....	déglumé et cassé; décortiqué et cassé	HULLBKN
hulls.....	glumes, écales (avoine).....	HULLS

I

identity preserved.....	ségrégation; identité préservée.....	IP
immature	immature	IM
inconspicuous admixture	mélange non apparent	INC ADMX
inert material	matières inertes	INERT MTL
inferior variety	variété inférieure.....	INF VAR
injurious seeds.....	graines nuisibles.....	INJ SDS
insect damage.....	insectisé.....	I DMG
insect excreta.....	excrétions d'insectes	I EXCR
insect parts	fragments d'insectes	I PARTS
inseparable admixture	mélange inséparable.....	INSEP ADMX
inseparable seeds.....	graines inséparables	INSEP SDS

K

kernels	grains.....	KRNL
kilograms	kilogrammes	kg
kilograms per hectolitre	kilogrammes par hectolitre	kg/hl
knuckles and straw	jointures et paille.....	KNKL&STR
knuckles, straw and chaff.....	jointures, paille et paillettes	KNKLSSTRCHF

L

lady's thumb.....	renouée persicaire	LTHMB
-------------------	--------------------------	-------

large	grosses.....	LGE
large seeds.....	grosses graines	LSDS
large seeds and broken grain.....	grosses graines et grain cassé.....	LSDS & BKN GRN
large seeds and chaff.....	grosses graines et paillettes.....	LSDS&CHF
large seeds and small seeds.....	grosses graines et petites graines	LSDS&SSDS
large seeds left in	grosses graines restées dans l'échantillon...	LSDS LEFT
large seeds other than.....	grosses graines autres que	
wild buckwheat	de la renouée liseron	LSDS XW BWT
lb/bu Avery	lb/boiss. Avery.....	Lb/bu-A
lb/bu Winchester	lb/boiss. Winchester.....	Lb/bu-W
lentils.....	lentilles.....	LNT
light	léger	LT
light red kidney	haricot rouge pâle	LRK
lightweight	pois léger.....	LTWT
litre	litre	l

M

malt barley	orge de brasserie	MALT BLY
malt pellets.....	boulettes de malt	MALT PLTS
maple.....	perdrix (pois)	MAP
material	matières.....	MTL
material other than splits.....	matières autres que grains fendus	MOTSPLTS
matter other than cereal grains ...	matières autres que céréales.....	MOTCG
mechanical damage	endommagements mécanique,	
including splits	y compris pois chiches fendus	MDMGINCSPLTS
midge	cécidomyie	MDGE
mildew	mildiou	MIL
mildewed kernels	grains mildiousés	MIL KRNL
millilitre	millilitre	ml
millimetre.....	millimètre.....	mm
millet	millet	MLT
mineral matter	matières minérales	MIN MAT
mineral matter	matières minérales,	
including stones	y compris pierres.....	MINMATINCSTNS
mixed	mélangé.....	MXD
mixed classes	classes mélangées	MXD CL
mixed colours.....	couleurs mélangées	MXD CLR
mixed grain	grain mélangé.....	MXG
mixed types	types, genres mélangés	MXD TYP
mixed varieties	variétés mélangées	MXD VAR
moderate weathering.....	altération modérée	MWEATH
moist.....	mouillé	MT*
moist sample	échantillon mouillé	MT SPLE
moisture test.....	détermination de la teneur en eau,	
.....	de l'humidité.....	MST
mouldy	moisi	MLDY
mouldy kernels.....	grains moisis	MLDY KRNL
mustard seed.....	graine de moutarde	MUS
musty.....	moisi	MUSTY

N

natural stain.....	tache naturelle.....	NSTN
net dockage.....	impuretés nettes.....	NET DKG
non-registered variety.....	variété non enregistrée.....	NON REGV
not commercially clean.....	non commercialement propre.....	NCC
not of good natural colour.....	pas d'une bonne couleur naturelle.....	NGNCLR
not officially inspected.....	non inspecté officiellement.....	NOFFINSP
not ready for export.....	non prêt à exporter.....	NRE
not reasonably good colour	pas d'une couleur raisonnablement bonne..	NREASGCLR
not reasonably sweet.....	pas d'une odeur raisonnablement agréable..	NREASST
not uniform in size.....	pas d'une grosseur uniforme.....	NUS
number.....	numéro.....	NO
numbers.....	numéros.....	NOS

O

oats.....	avoine.....	OAT
oat pellets.....	boulettes d'avoine.....	OAT PLTS
objectionable.....	désagréable.....	OBJ
objectionable odour.....	odeur désagréable.....	OBJ ODOR
ochratoxin.....	ochratoxine.....	OTA
odour.....	odeur.....	ODOR
off-colour.....	couleur atypique.....	OFFCLR
oil.....	huile.....	OIL
orange.....	orange.....	OR
oriental.....	chinoise.....	ORIENT
other.....	autre.....	OTHER
other cereal grains.....	autres céréales.....	OCG
other cereal grains and other matter.....	autres céréales et autres matières.....	OGGOM
other cereal grains excluding wheat.....	autres céréales à l'exception du blé.....	OCGXWHT
other cereal grains excluding wheat and barley	autres céréales à l'exception du blé et de l'orge.....	OCGXWHT&BLY
other classes.....	autres classes.....	OCL
other classes of beans that blend.....	autres classes de haricots propres au mélange.....	OCLBB
other classes of flax.....	autres classes de lin.....	OCLFLX
other classes that blend.....	autres classes propres au mélange.....	OCL BL
other colours.....	autres couleurs.....	OCLR
other conspicuous admixture.....	autre mélange apparent.....	OCA
other damaged.....	autres grains endommagés.....	ODMG
other distinctly detrimental seeds.....	autres graines nettement nuisibles.....	ODDET
other foreign material.....	autres matières étrangères.....	OFM
other grain.....	autre grain.....	OG
other grain not wheat.....	autre grain que le blé.....	OGXWHT
other grains.....	autres grains.....	OGS
other hullless variety.....	autre variété à grains nus.....	OHLSVAR
other inseparable admixture.....	autre mélange inséparable.....	OINSEPADMIX
other large seeds.....	autres grosses graines.....	OLSDS

other matter	autres matières	OM
other pulses	autres légumineuses	OPLSE
other than	autre que.....	OT
other varieties.....	autres variétés	OVAR
out of	provenant de, en partance de, à la sortie de	EX

P

partition	cloison.....	PART
pea bean	haricot rond blanc	PBN
peas	pois.....	PEA
peas of other colours	pois d'autres couleurs	POOCLR
peeled	pelé.....	PLD
peeled and broken	pelé et cassé	PLD BKN
peeled, split and broken	pelées, fendues et cassées	PLDSPLTBKN
pelleted.....	granulé	PLTD
pelleted screenings	criblures granulées	PLTD SCG
pellets	boulettes, granulés	PLTS
penetrated.....	pénétré.....	PENT
penetrated smudge	carie pénétrée	PENT SM
perforated	perforé.....	PERF
perforation damage	dommage causé par la perforation	PERF DMG
Phyto Certificate issued	certificat phytosanitaire délivré	PHY
pink	rose.....	PNK
pink kernels.....	grains roses	PNK KRNL
pinto	haricot Pinto.....	PNT
plump	ventru	PLMP
poor colour	couleur médiocre	PCLR
prairie	Prairie.....	PRIE
probe	sonde.....	P
protein	protéines.....	PROT
pulses other than green, yellow or orange peas...	légumineuses autres que pois verts, jaunes ou orange	PULSESOTGRYELORORGPEA
pure	pur	PURE

Q

quality	qualité	QUAL
---------------	---------------	------

R

ragweed.....	herbe à poux.....	RAG WD
rapeseed	graine de colza	RPE
rapid visco analysis	analyse rapide de la viscosité.....	RVA
reasonably good colour	couleur raisonnablement bonne	RGCLR
reasonably good natural colour	couleur naturelle raisonnablement bonne	RGNCLR
reasonably sound.....	raisonnablement sain.....	REASSND
red	rouge, roux.....	R
red spring	roux de printemps	RS
red winter	rouge d'hiver.....	RW
registered.....	enregistrée.....	REG

rejected.....	rejeté	REJ
riddle	crible	RDLE
rotted	pourri.....	ROT
rotted kernels.....	grains pourris	ROT KRNL
roughage.....	foufrage grossier	RHGE
roughage and aspiration	foufrage grossier et aspiration.....	RHGE&ASP
roughage and hulls	foufrage grossier et glumes.....	RHGE&HULL
roughage including riddle	foufrage grossier, y compris crible	RGHEINCLRDLE
roughage, large seeds	foufrage grossier, grosses graines	
and broken.....	et cassé	RHGELSDSBKN
rough awn	barbe rugueuse	RAWN
round-hole	à trous ronds.....	RH
ruptured	rompu.....	RUP
rye	seigle.....	RYE
rye pellets.....	boulettes de seigle.....	RYE PLTS

S

safflower	carthame.....	SAF
safflower seed	graine de carthame	SAFF SD
salvage	grains récupérés	SLVG
sample	échantillon.....	SPLE
sample Canada	Échantillon Canada.....	SPLE CAN
sample feed grain	grain vendu sur échantillon.....	SFG
sample spilt	échantillon renversé	SPLE SPILT
sample too small	échantillon trop petit	STS
sawfly.....	tenthrede	SFLY
scab damage	dommages provoqués par la fusariose	SCAB DMG
<i>Sclerotinia sclerotiorum</i>	sclérotiniose	SCL
screenings.....	criblures	SCG
seed	graine; semence	SD
seed coats	téguments	SDC
seeds.....	graines; semences	SDS
seeds and destroyed.....	graines et détruites	SDS&DST
select	extra; spécial	SEL
separation	séparation.....	SEPN
severe midge damage	fortement cécidomyié	SEVMDGE
severely damaged.....	fortement endommagé	SEVDMG
severely mildewed	fortement mildiousé	SEVMIL
severely sprouted	fortement germé.....	SEVSPTD
shale	schiste	SHALE
shrivelled.....	ratatiné	SHV
shrunken.....	échaudé	SHR
sieve	tamis.....	SVE
sieves.....	tamis.....	SIEVES
slotted.....	à fentes	SLTD
slotted sieve.....	tamis à fentes	SLTD SVE
slotted sieve #5.5.....	tamis à fentes n° 5.5	SL5.5
six-row	à six rangs	6 ROW
slightly stained	légèrement taché	SSTND
small.....	petit	SML

small broken.....	petits grains cassés.....	SBKN
small red.....	petits grains rouges.....	SRD
small seeds.....	petites graines.....	SSDS
small seeds and dust.....	petites graines et poussières.....	SSDS&DUST
small seeds, chaff and dust.....	petites graines, paillettes et poussières.....	SSDSCHF&DUST
smooth awn.....	barbe lisse.....	SAWN
smudge.....	carie.....	SM
smudge including blackpoint.....	carie, y compris moucheture (grains mouchetés).....	SMINCBLKPT
smudge, total.....	total, grains cariés.....	TOT SM
smut.....	carie/charbon.....	SMUT
smutty.....	carié/charbonné.....	SMTY
soft earth pellets.....	boulettes de terre molles.....	SEP
soft red winter.....	tendre rouge d'hiver.....	SRW
soft white.....	tendre blanc.....	SW
soft white spring.....	tendre blanc de printemps.....	SWS
sorghum.....	sorgho.....	SRG
sound.....	sain.....	SND
sound whole green peas.....	pois verts sains entiers.....	SNDWHGRPEA
sound whole yellow pea.....	pois jaunes sains entiers.....	SNDWHYELPEA
soybeans.....	graine de soja.....	SYB
soybeans of other colours.....	graines de soja d'autres couleurs.....	SOOCLR
special.....	spécial.....	SPEC
special bin.....	cellule spéciale.....	SPEC BIN
special cleaning.....	nettoyage spécial.....	SCLN
special machine separation.....	séparation mécanique spéciale.....	SMS
special select.....	extra spéciale.....	SPECSEL
split.....	fendu.....	SPLT
split green peas.....	pois verts fendus.....	SPLTGRPEA
split yellow peas.....	pois jaunes fendus.....	SPLTYELPEA
splits.....	grains fendus.....	SPLTS
splits, damage, foreign material and contrasting classes.....	grains fendus, dommages, matières étrangères et classes contrastantes.....	SPDMGMFCC
splits in dockage.....	grains fendus dans les impuretés.....	SPLTSDKG
spring.....	printemps.....	SPG
sprouted.....	germé.....	SPTD
stained.....	taché.....	STND
stained kernels.....	grains tachés.....	STND KRNL
standard.....	standard, type.....	STD
starchy.....	mitadiné, amylicé.....	STCH
stones.....	pierres.....	STNS
straw.....	paille.....	STRAW
strong.....	fort.....	STG
submitted.....	soumis, présenté.....	S
sunflower.....	tournesol.....	SUN
sunflower seed.....	graine de tournesol.....	SUN SD
superficial discolouration.....	décoloration superficielle.....	SUPDISCLR

T

Tartarian buckwheat.....	sarrasin de Tartarie	TART BWT
test weight	poids spécifique	TWT
thin	mince.....	THIN
tombstone.....	momifié.....	TOMBST
tonne.....	tonne	t
total	total	TOT
total adhered hulls	total, glumes adhérees.....	TOTADHLS
total attrition and seeds	total, impuretés et graines	TATT&SDDS
total broken	total, cassés	TBKN
total bleached including copper .	total, délavées, y compris cuivrées	TBLCHINCCOP
total cockle and sclerotia.....	total, saponaire et sclérotinose	TCOCSCL
total cockle and sclerotinia.....	total, saponaire et sclérotinose	TCOCSCL
total conspicuous admixture	total, mélange apparent	TCA
total cracked seed coats.....	total, téguments fendillés	
including splits	y compris grains fendus	TCSDCISPLT
total damage	total, dommages	TDMG
total damage	total, dommages	
and foreign material	et matières étrangères.....	TDMG&FM
total damage, foreign	total, dommages, matières étrangères,	
material, contrasting classes....	classes contrastantes	TDMGMCON
total damage	total, dommages,	
including wrinkled	y compris lentilles ridées	TDMGINCWRKL
total damage, splits, foreign	total, dommages, fendu, matières	
material and contrasting classes	étrangères et classes contrastantes	TDMGSPFMCN
total distinctly detrimental	total, nettement nuisible	TDD
total dockage	total des impuretés	TOT DKGE
total foreign material.....	total, matières étrangères	TFM
total foreign material	total, matières étrangères,	
including dockage	y compris impuretés.....	TFMINCDKG
total foreign material	total, matières étrangères,	
including other cereal grains ...	y compris autres céréales	TFMINCOCG
total foreign material	total, matières étrangères,	
including sclerotia.....	y compris sclérotinose	TFMINCSCL
total including	total, y compris	
contrasting classes.....	classes contrastantes	TINCCONCL
total including damage,	total, y compris dommages,	
foreign material and	matières étrangères et	
contrasting classes.....	classes contrastantes	TINCDMGFMCONCL
total including	total, y compris	
inseparable seeds.....	graines inséparables	TINCINSEPSDS
total including	total, y compris	
non-registered varieties	variétés non enregistrées.....	TINCNONREG VAR
total including splits,	total, y compris grains fendus,	
damage, foreign material	dommages, matières étrangères	
and contrasting classes	et classes contrastantes.....	TINCSPLTSDMGFMCONCL
total inseparable seeds.....	total, graines inséparables	TINSEPSDS
total large seeds and wild oats....	total, grosses graines et folle avoine	TLSD&WO
total other cereal grain	total, autres céréales	TOCG
total other classes	total, autres classes	

and bleached.....	et grains délavés.....	TOCLBLCH
total other oilseeds	total, autres oléagineux	
and inseparable seeds.....	et graines inséparables.....	TOOSDS INSEPSDS
total removable material	total, matières extractibles	TRMAT
total roughage.....	total, fourrage grossier	TOT RHGE
total small seeds, large seeds,.....	total, petites graines, grosses graines,.....	TSDLSWORB
wild oats, roughage and.....	folle avoine, fourrage grossier et.....	
broken grain.....	grains cassés.....	
total seeds and aspiration	total, graines et aspiration	TSDS&ASP
total seeds and attrition	total, graines et impuretés légères.....	TSDS&ATT
total seeds and roughage	total, graines et fourrage grossier.....	TSDS&RHGE
total seeds and wild oats	total, graines et folle avoine.....	TSDS&WO
total seeds roughage,.....	total, graines, fourrage grossier	
and attrition	et impuretés légères	TSDSR&A
total shrunken and broken.....	total, échaudé et cassé.....	TSHRBKN
total small seeds and roughage...	total, petites graines et fourrage grossier ...	TSSDS&RHGE
total small seeds, attrition	total, petites graines, impuretés légères,	
dust and chaff.....	poussières et paillettes	TSSDSATTDUSTCHF
total small seeds,	total, petites graines,	
chaff, dust and hulls	paillettes, poussières et glumes	TSSDS&CHFDUST&HULLS
total small seeds, roughage	total, petites graines, fourrage grossier	
and attrition	et impuretés légères	TSSDSR&A
total smudge.....	total, carie	TOT SM
total smudge and blackpoint	total, carie et moucheture.....	TSMBLKPT
total splits and damage.....	total, fendu et dommages	TSPLT DMG
total sprouted.....	total, germé	TSPTD
total wheat, heads, knuckles,.....	total, épis de blé, jointures,	
straw and chaff.....	paille et paillettes	TWHDKNSTCF
total wheat of other classes	total, blé d'autres classes	TWOOC
tough	gourd	TF
tough sample	gourd échantillon	TF SPLE
tough sample Canada	gourd échantillon Canada	TF SPLE CAN
trace.....	trace.....	TR
triticale	triticale	TCL
truck	camion.....	TRCK
two-row	à deux rangs	2 ROW

U

United States of America	États-Unis d'Amérique	USA
utility	utilité.....	U

V

varietal purity not guaranteed	pureté variétale non garantie.....	VPNG
variety	variété	VAR
varieties with adhered hulls	variétés avec glumes adhérees	VARADHLS
vegetable matter	matière végétale	VM
very immature seeds	graines très immatures	VIM SDS
vomitoxin	vomitoxine	DON

W

weathered	abîmé par les intempéries	WEATH
weed seeds in handpick.....	graines de mauvaises herbes dans les matières retirées à la main	WSDS HP
weight.....	pois.....	WGT
western	de l'Ouest.....	W
wet.....	trempé	WT
wet sample	échantillon trempé	WT SPLE
wheat.....	blé	WHT
wheat class declared by shipper	classe de blé déclarée par l'expéditeur.....	WCD
wheat heads.....	épis de blé	WHT HDS
wheat of other classes	blé d'autres classes	WOOC
white.....	blanc.....	WTE
white cap	chapeau blanc.....	WCAP
white hilum	hile blanc.....	WHIL
white hilum grain	grain avec hile blanc	WHIL GRN
white kidney.....	haricot blanc.....	WKD
white winter	blanc d'hiver	WW
whole grain.....	grain entier	WHOLE GRN
whole green pea	pois verts entiers	WHOLE GRPEA
whole yellow pea	pois jaunes entiers.....	WHOLE YELPEA
wild buckwheat	renouée liseron.....	W BWT
wild mustard.....	moutarde sauvage	WM
wild mustard and canola/rapeseed	moutarde sauvage et canola/colza	WM&CNL/RPE
wild mustard and rapeseed.....	moutarde sauvage et colza	WMRPE
wild oats	folle avoine	WO
Winchester bushel.....	boisseau Winchester	W bu
winter	hiver	WIN
wrinkled	lentilles ridées	WRKL

Y

yellow.....	jaune, blanche (moutarde).....	YEL
yelloweye	à œil jaune.....	YLE
yellow-seeded flax	lin à graines jaunes.....	YELSDFLX

Z

zearalenone	zéaralenone	ZER
-------------------	-------------------	-----

